



CBD



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИ И

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/8/13
13 December 2002

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Восьмое совещание

Монреаль, 10-14 марта 2003 года

Пункт 6.3 б) предварительной повестки дня*

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Обзор рекомендаций, вынесенных ВОНТТК Конференции Сторон

Записка Исполнительного секретаря

ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ

В пункте 23 решения V/20 Конференция Сторон постановила провести на своем шестом совещании оценку рекомендаций, вынесенных ей Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), в целях разработки указаний для Вспомогательного органа относительно путей усовершенствования его работы. Впоследствии Конференция Сторон в решении VI/27 В поручила Исполнительному секретарю в консультации с бюро ВОНТТК и Конференции Сторон организовать проведение обзора рекомендаций Вспомогательного органа. Кроме того, в этом же решении Конференция Сторон поручила ВОНТТК подготовить на основе обзора предложения относительно улучшения качества его рекомендаций и представить их затем Конференции Сторон на ее седьмом совещании. .

В этой связи Исполнительный секретарь подготовил настоящую записку в целях проведения обзора рекомендаций, вынесенных ВОНТТК Конференции Сторон за период времени с его первого совещания в сентябре 1995 года до седьмого совещания в ноябре 2001 года, к которому относятся его последние рекомендации. В обзор включены также мнения и замечания, полученные от членов бюро Конференции Сторон и ВОНТТК до 6 декабря 2002 года.

В записке рассматриваются следующие вопросы:

- меры, принятые Конференцией Сторон по рекомендациям ВОНТТК;

* UNEP/CBD/SBSTTA/8/1.

/...

b) положение дел с осуществлением решений, основанных на рекомендациях ВОНТТК, Исполнительным секретарем и, в случаях наличия информации, Сторонами и соответствующими организациями; и

c) предложения относительно улучшения вклада ВОНТТК в работу Конференции Сторон.

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Вспомогательный орган, возможно, пожелает проанализировать оценку, приводимую в настоящей записке, и представить Конференции Сторон на ее седьмом совещании рекомендации относительно путей улучшения своего вклада в работу Конференции Сторон.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Страница</i>
ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ	1
ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ	2
I. ВВЕДЕНИЕ	4
II. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН ПО РЕКОМЕНДАЦИЯМ ВОНТТК	4
A. Применявшаяся методология	4
B. Результаты	5
C. Обсуждение результатов	6
1. Различия в процентах принятия рекомендаций между совещаниями ВОНТТК	7
2. Не принятые рекомендации	7
3. Рекомендации, принятые частично или принятые с изменениями	9
III. ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ С ВЫПОЛНЕНИЕМ РЕКОМЕНДАЦИЙ ВОНТТК, ПРИНЯТЫХ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН	10
1. Осуществление рекомендаций Исполнительным секретарем	10
2. Осуществление рекомендаций Сторонами	10
3. Осуществление рекомендаций организациями	11
IV. ВЫВОДЫ	11

Приложения

I. РЕКОМЕНДАЦИИ ВОНТТК ПО ТЕМАТИЧЕСКИМ ПРОГРАММАМ РАБОТЫ И СКВОЗНЫМ ВОПРОСАМ	13
II. РЕКОМЕНДАЦИИ ВОНТТК, ПРИНЯТЫЕ ЧАСТИЧНО ИЛИ ПРИНЯТЫЕ С ИЗМЕНЕНИЯМИ В КАЧЕСТВЕ РЕШЕНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН	16

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пунктах 7 и 8 решения VI/27 В Конференция Сторон на своем шестом совещании поручила:

а) Исполнительному секретарю в консультации с бюро ВОНТТК и Конференции Сторон провести обзор рекомендаций Вспомогательного органа с целью усовершенствования его работы и представить доклад по этому вопросу Вспомогательному органу на его девятом совещании и Конференции Сторон на ее седьмом совещании; и

б) ВОНТТК подготовить на основе обзора, упомянутого выше, в подпункте а), предложения по улучшению качества его консультативных заключений и представить доклад по этому вопросу Конференции Сторон на ее седьмом совещании.

2. На своих совещаниях, проводившихся в сентябре и в октябре 2002 года, бюро ВОНТТК постановило, что вопрос о проведении оценок рекомендаций ВОНТТК будет рассмотрен в рамках пункта повестки дня 6.3 «Функционирование Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям» на его восьмом совещании совместно с вопросами о стратегическом плане ВОНТТК и многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010.

3. В этой связи Исполнительный секретарь подготовил настоящую записку при консультациях с бюро Конференции Сторон и ВОНТТК. В разделе II проводится анализ количественного соотношения рекомендаций ВОНТТК, которые были:

- а) приняты полностью Конференцией Сторон;
- б) приняты частично или приняты с изменениями; и
- с) не были приняты Конференцией Сторон.

В нем также делается попытка объяснения причин, по которым определенные рекомендации не были приняты или были приняты только частично.

4. В разделе III анализируется положение дел с осуществлением рекомендаций ВОНТТК, принятых Конференцией Сторон и требующих принятия мер со стороны Исполнительного секретаря, Сторон и других правительств, других конвенций и организаций. Кроме того, в данном разделе предпринимается попытка объяснить, почему определенные рекомендации, ставшие решениями Конференции Сторон, не были осуществлены соответствующими участниками.

5. С учетом материалов в разделах II и III в разделе IV приводятся определенные предложения относительно улучшения рекомендаций, предоставляемых ВОНТТК Конференции Сторон, чтобы содействовать их принятию и последующему осуществлению.

II. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН ПО РЕКОМЕНДАЦИЯМ ВОНТТК

A. Применявшаяся методология

6. Анализу подверглись все рекомендации ВОНТТК, подготовленные для Конференции Сторон в период между его первым и седьмым совещаниями. Данный анализ проводился с целью выявления количественного соотношения тех рекомендаций, которые:

/...

a) полностью приняты Конференцией Сторон (т.е., формулировка решения Конференции Сторон по существу не отличается от формулировки рекомендации ВОНТТК);

- b) приняты частично или с изменениями; и
- c) не были приняты Конференцией Сторон.

7. Каждая мера, принятие которой ВОНТТК рекомендовал Конференции Сторон, рассматривалась как отдельная рекомендация. Кроме того, рекомендации, адресованные непосредственно Исполнительному секретарю, Сторонам или соответствующим организациям, которые были включены в решения Конференции Сторон, также рассматривались в процессе данного анализа как рекомендации, адресованные Конференции Сторон. С таблицей объемом в 100 страниц, в которой приводится полный текст рекомендаций, изученных для целей настоящего анализа, можно ознакомиться на веб-сайте Конвенции о биологическом разнообразии по адресу: <http://www.biodiv.org/>. Следует, однако, отметить, что, хотя рекомендации, касающиеся статьи 8 j) и доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включены в общее число рекомендаций, они не подверглись дальнейшему анализу, поскольку обе соответствующие программы работы рассматриваются в настоящее время отдельными вспомогательными органами. Поэтому они не были учтены в качестве сквозных вопросов в настоящем обзоре.

B. Результаты

8. В общей сложности было проанализировано 407 рекомендаций ВОНТТК (таблица 1), из которых 365 (90%) было принято либо частично, либо принято с изменениями (30%) или одобрено полностью (60%) Конференцией Сторон. Доля принятых рекомендаций была относительно постоянной от одного совещания ВОНТТК к другому, колеблясь в пределах 84 – 94%.

Таблица 1: Рекомендации ВОНТТК, принятые полностью или частично Конференцией Сторон, приведенные в соответствии с совещаниями ВОНТТК

Совещание ВОНТТК	Общее число рекомендаций для Конференции Сторон	Доля принятия (в %)		Общая доля принятия (в %)
		полностью	частично или с изменениями	
ВОНТТК 1 (сентябрь 1995 г.)	41	46	44	90
ВОНТТК 2 (сентябрь 1996 г.)	67	67	25	92
ВОНТТК 3 (сентябрь 1997)	55	49	35	84
ВОНТТК 4 (июнь 1999 г.)	44	75	14	89
ВОНТТК 5 (февраль 2000 г.)	80	66	28	94
ВОНТТК 6 (март 2001 г.)	44	57	34	91
ВОНТТК 7 (ноябрь 2001 г.)	76	59	29	88
В СРЕДНЕМ	58	60	30	90
ИТОГО	407			

9. В таблице 2 представлена в соответствии с тематическими областями и сквозными вопросами в рамках Конвенции часть рекомендаций ВОНТТК, принятых полностью или частично Конференцией Сторон. Все рекомендации, рассмотренные на предмет получения данных количественных результатов, приведены ниже, в приложении I.

10. Процентные показатели в таблице 2 свидетельствуют о высокой степени принятия рекомендаций ВОНТТК, касающихся основных тематических программ работы в рамках Конвенции, во всех случаях превышающей 90%. Точно также положение обстоит со сквозными вопросами в рамках Конвенции. Стопроцентный показатель по таким сквозным вопросам, как экосистемный подход и меры стимулирования, говорит о том, что все соответствующие рекомендации ВОНТТК были включены в соответствующие решения Конференции Сторон. Однако, как можно заметить в таблице 2 и в приложении I, лишь относительно небольшое число рекомендаций было вынесено по вопросам экосистемного подхода и мер стимулирования (включая оценку стоимости) в сравнении с другими вопросами, чем, возможно, отчасти объясняется высокая степень их принятия.

Таблица 2. Рекомендации ВОНТТК, принятые полностью или частично, приведенные в соответствии с тематическими областями и сквозными вопросами

Рекомендации ВОНТТК	Общее число рекомендаций для Конференции Сторон	% рекомендаций, принятых		Общее число принятых рекомендаций в %
		полностью	частично или с изменениями	
Тематические программы работы				
Биоразнообразие морских и прибрежных районов	32	53	41	94
Биоразнообразие сельского хозяйства	46	48	48	96
Биоразнообразие лесов	27	44	48	92
Биоразнообразие засушливых и субгумидных земель	14	57	36	93
Биоразнообразие внутренних вод	20	80	15	95
Сквозные вопросы				
Идентификация, мониторинг, индикаторы и оценки	35	83	3	86
Глобальная таксономическая инициатива (ГТИ)	21	71	24	95
Инвазивные чужеродные виды	39	74	23	97
Устойчивое использование; биоразнообразие и туризм	21	67	29	96
Экосистемный подход	6	67	33	100
Оценка стоимости/меры стимулирования	8	75	25	100
В СРЕДНЕМ	25	65	30	95
ИТОГО	269			

C. Обсуждение результатов

11. В начале обсуждении результатов в настоящем разделе делается попытка разъяснить:

/...

а) различия (хотя и незначительные) в процентах принятия рекомендаций разных совещаний ВОНТТК, в частности, между третьим совещанием (доля принятых рекомендаций которого была самой низкой, составив 84%) и пятым совещанием (доля принятых рекомендаций которого была самой высокой, составив 94%);

б) причины, по которым некоторые рекомендации не были приняты. Будет сделана попытка рассмотреть их в индивидуальном порядке, чтобы определить, можно ли выявить какую-либо закономерность; будет также предпринята попытка определить, была ли часть рекомендаций предложена Исполнительным секретарем или разработана с помощью контактной группы или специальной группы технических экспертов, носила ли просто тема полемичный характер или, возможно, было предоставлено недостаточно научной информации; и

с) причины частичного принятия определенных рекомендаций или принятия их в измененном виде и характер данных изменений. Эта информация могла бы служить прямым указанием на то, какие именно улучшения Конференция Сторон желала бы видеть в рекомендациях ВОНТТК.

1. Различия в процентах принятия рекомендаций между совещаниями ВОНТТК

12. Различия в процентах принятия Конференцией Сторон рекомендаций ВОНТТК между совещаниями ВОНТТК были незначительными. Не наблюдается никакой явной взаимосвязи между общим числом рекомендаций, подготовленных для Конференции Сторон, или общим числом пунктов в повестке дня каждого из совещаний ВОНТТК, или научным характером рекомендаций и процентом принятия Конференцией Сторон рекомендаций ВОНТТК, хотя можно было бы ожидать, что более длинная повестка дня затруднит подготовку и надлежащее окончательное оформление ВОНТТК своих рекомендаций. Кроме того, было сделано заключение о том, что научный, технический и технологический характер рекомендаций ВОНТТК, подготовленных для Конференции Сторон, вообще углубился за период между первым и седьмым совещаниями. Эту тенденцию можно объяснить тем фактом, что ранние рекомендации ВОНТТК носили более общий характер, охватывая несколько тематических областей и сквозных вопросов в рамках Конвенции.

13. Сравнение пятого и третьего совещаний ВОНТТК, на которых было принято самое высокое и самое низкое число рекомендаций, говорит о том, что на число принятых рекомендаций не повлиял ни способ подготовки документов к совещанию (с помощью или без помощи контактной группы и/или другой соответствующей организации), ни тот факт, участвовали ли в составлении проекта рекомендаций в ходе совещания ВОНТТК Председатель, Друзья Председателя или контактная группа. Можно, однако, отметить, что основные темы, предназначенные для всестороннего изучения на пятом совещании ВОНТТК, были, возможно, наименее политически противоречивыми по сравнению со всеми остальными совещаниями ВОНТТК.

2. Не принятые рекомендации

14. Тематика рекомендаций, не принятых Конференцией Сторон, приводится в таблице 3. В результате предварительного анализа было выявлено, что рекомендации, не принятые Конференцией Сторон, большей частью включали либо положения, связанные с финансами (семь рекомендаций), привлечением к работе других международных форумов (пять рекомендаций), предложениями о принятии Сторонами мер на национальном уровне (пять рекомендаций) или с предлагаемыми мероприятиями касательно статьи 8j) Конвенции, доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (ДГРСИВ) и Протокола по биобезопасности, которые в настоящее время рассматриваются различными вспомогательными органами (четыре рекомендации).

Таблица 3. Тематика рекомендаций, не принятых в решениях Конференции Сторон

ВОНТТК	Ссылка	Рекомендация
ВОНТТК 1	пункт 7, I/3 пункты 7,8, I/8	<ul style="list-style-type: none"> • Финансовые и бюджетные рекомендации • Рекомендации Комиссии по устойчивому развитию (КУР)
ВОНТТК 2	пункт 4, II/4 пункты 1, 4, 5, II/5 пункт 4, II/7	<ul style="list-style-type: none"> • Вопросы, связанные со статьей 8 j) • Вопросы, связанные с биобезопасностью • Разработка Сторонами комплексного управления ресурсами (биоразнообразие сельского хозяйства)
ВОНТТК 3	III/1A – IV пункт 2, III/6 пункты 4,5,6, III/6 пункты 6,7, III/7	<ul style="list-style-type: none"> • Финансирование проектов в области биоразнообразия внутренних вод • Предоставление указаний ГЭФ (финансовые ресурсы) • Разработка и распространение Сторонами рациональных методов в области научно-технического сотрудничества (например, через механизм посредничества) • Призыв к Сторонам о предоставлении дополнительных добровольных ресурсов
ВОНТТК 4	пункты 2, 9, IV/1C пункт 2c), IV/2	<ul style="list-style-type: none"> • Вопросы, связанные со статьей 8j), вопросы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод • Финансирование ГТИ
ВОНТТК 5	пункт 4c), V/1 пункт 10, V/4 пункт 3, V/9 пункт 2, V/13	<ul style="list-style-type: none"> • Сотрудничество с Оценкой экосистем на пороге тысячелетия • Призыв к Сторонам и ко всем остальным уделять приоритетное внимание вопросам реализации стратегий и планов действий по чужеродным инвазивным видам, как только они будут разработаны • Обеспечение финансовой поддержки для подготовки национальных докладов • Инструкции относительно будущих национальных докладов
ВОНТТК 6	пункт 14, VI/5	<ul style="list-style-type: none"> • Предоставление финансовых ресурсов для поддержания процессов проведения оценок
ВОНТТК 7	пункт 4, VII/3 VII/5b) пункт 1g), VII/6 пункт 1n), VII/6 пункт 3, VII/8 пункт 1d), VII/10 пункт 2, VII/10	<ul style="list-style-type: none"> • Распространение информации через механизм посредничества в сотрудничестве с Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием • Предложение КУР представить отчет о Всемирном саммите по устойчивому развитию • Роль секретариата Конвенции в качестве координационного/ведущего учреждения в области биоразнообразия лесов в рамках Совместного партнерства по лесам • Организация Сторонами координационной работы на национальном уровне, связанной с биоразнообразием лесов в международном масштабе (работа, связанная с КБР и с Форумом Организации Объединенных Наций по лесам (ФООНЛ)) • Анализ возможностей реализации Глобальной стратегии сохранения растений через посредство программы работы Конвенции, и особенно через применение экосистемного подхода и посредство Глобальной таксономической инициативы • Необходимость обращать внимание на определение целей, критериев и индикаторов, необходимых для проведения проверок проектов и политики при разработке руководящих принципов проведения оценки экологических последствий/стратегической экологической оценки • Статья 8 j) и проект руководящих принципов проведения оценки воздействия

15. Кроме того, некоторые члены бюро Конференции Сторон и ВОНТТК отметили, что отсутствие надлежащих консультаций и отсутствие консенсуса при принятии определенных

рекомендаций в ходе совещаний ВОНТТК являются возможными причинами того, что Конференция Сторон не принимает некоторых рекомендаций ВОНТТК.

3. Рекомендации, принятые частично или принятые с изменениями

16. Полный текст рекомендаций, принятых частично или принятых с изменениями, приводится ниже, в приложении II. В результате общего обзора не было обнаружено какой-либо закономерности, объясняющей частичное принятие или принятие с изменениями рекомендаций ВОНТТК Конференцией Сторон. Было отмечено, однако, что в случаях, когда рекомендации ВОНТТК касались вопросов, связанных с суверенными правами государств на их природные ресурсы, например, в случае рекомендации I/7 о сохранении и использовании генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства или рекомендации VII/6 о биологическом разнообразии лесов, Конференция Сторон вносила в них изменения, чтобы ответственность за осуществление принятого решения ложилась на отдельные государства. В таблице 4 приводится несколько примеров масштаба изменений, внесенных в текст рекомендаций ВОНТТК, когда они были приняты в качестве решений Конференции Сторон. Подробная подборка рекомендаций ВОНТТК, принятых частично или принятых с изменениями Конференцией Сторон, приводится в приложении II.

Таблица 4. Примеры рекомендаций, принятых частично или принятых с изменениями в решениях Конференции Сторон

Рекомендация ВОНТТК	Соответствующее решение Конференции Сторон
Рекомендация I/7 Первое совещание ВОНТТК рекомендует второму совещанию Конференции Сторон рассмотреть следующее: вопрос о подготовке возможного заявления Конференции Сторон для четвертой Международной технической конференции по проблемам сохранения и использования генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, которая будет проводится в июне 1996 года [...] Оно может включать следующие элементы: а) [...]; б) [...]; с) [...]; д) большое число Сторон (127) Конвенции о биологическом разнообразии предано идею осуществления всеобъемлющих положений Конвенции и выполнения ее целей; е) [...] и т.д.	Пункт 8 приложения к решению II/16 Заявление для Международной технической конференции по проблемам сохранения и использования генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, подготовленное вторым совещанием Конференции Сторон, приводится в приложении к решению II/16. В пункте 8 заявления содержатся элементы, перечисленные в рекомендации ВОНТТК I/7. Но элемент d) рекомендации ВОНТТК был исключен и добавлен новый подпункт h), в котором идет речь о «суверенных правах государств на свои природные ресурсы». Следует отметить, что элементы e) и h) в рекомендации ВОНТТК были видоизменены Конференцией Сторон без изменения их первоначального смысла и поэтому считается, что рекомендация была полностью принята Конференцией Сторон.
Рекомендация VII/6 Рекомендует, чтобы Конференция Сторон на своем шестом совещании настоятельно призвала Стороны и другие правительства включить актуальные задачи и соответствующие мероприятия программы работы в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, а также в национальные программы по лесам;	Пункт 11 решения VI/22 Признает, что все Стороны должны осуществлять расширенную программу работы по биологическому разнообразию лесов в контексте своих национальных приоритетов и потребностей. Приоритетность мероприятий, осуществляемых Сторонами на национальном уровне, должна определяться с учетом конкретных национальных и региональных потребностей, заключений национальных органов, законодательства, условий и приоритетов, придаваемых вопросам,

/...

Рекомендация ВОНТТК	Соответствующее решение Конференции Сторон
	касающимся лесов, а также с учетом национальных стратегий по лесным ресурсам и биоразнообразию. Включение какого-либо мероприятия в программу работы не означает участия в нем всех Сторон.

III. ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ С ВЫПОЛНЕНИЕМ РЕКОМЕНДАЦИЙ ВОНТТК, ПРИНЯТЫХ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН

17. В настоящем разделе рассматривается положение дел с выполнением рекомендаций ВОНТТК, принятых Конференцией Сторон и требующих принятия мер со стороны Исполнительного секретаря, Сторон и других конвенций и организаций. Данный обзор проводился с целью выявления некоторых из трудностей в осуществлении рекомендаций ВОНТТК, чтобы ВОНТТК мог в будущих рекомендациях устранять эти трудности и затем улучшать качество своих консультативных услуг, предоставляемых Конференции Сторон, и, кроме того, облегчать задачу соответствующих участников по осуществлению рекомендаций.

1. Осуществление рекомендаций Исполнительным секретарем

18. В результате обзора положения дел с осуществлением Исполнительным секретарем рекомендаций ВОНТТК, принятых Конференцией Сторон, было выявлено, что Исполнительный секретарь выполнил все адресованные ему поручения. Однако основные трудности, с которыми пришлось сталкиваться в процессе выполнения данных решений, заключались в ограниченности людских и финансовых ресурсов в свете расширяющихся программ работы Конвенции и неадекватном ответе Сторон на запросы о представлении информации и тематических исследований.

2. Осуществление рекомендаций Сторонами

19. Анализ первого и второго национальных докладов, представленных в соответствии со статьей 26 Конвенции, позволяет провести лишь общую оценку выполнения решений Конференции Сторон, принятых по рекомендации ВОНТТК. Национальные доклады не предназначены для того, чтобы определять, в какой мере Стороны осуществляют каждое из мероприятий, упоминаемых в решениях Конференции Сторон и в программах работы. Источником такой необходимой информации могут, однако, быть тематические доклады. На текущий момент ограниченное число Сторон представило тематические доклады о работе в области биологического разнообразия лесов, инвазивных чужеродных видов и биоразнообразия горных районов.

20. В число основных трудностей, с которыми сталкиваются Стороны при осуществлении решений Конференции Сторон, выявленных членами бюро Конференции Сторон и ВОНТТК, входят:

a) неадекватность финансовых и людских ресурсов (как в промышленно-развитых, так и в развивающихся странах);

b) сложность выполнения рекомендаций ВОНТТК и решений Конференции Сторон в назначенные крайние сроки, особенно, когда осуществление определенных положений требует много времени, как тех, например, которые предусматривают внесение изменений в законы и проведение дальнейших исследований;

c) тот факт, что рекомендации, как правило, не ориентированы на практическую деятельность и поэтому им не уделяется первостепенного внимания в национальных программах работы; и

d) трудности возникающие при выполнении политически щекотливых рекомендаций, особенно в таких областях, как морские и прибрежные, сельскохозяйственные и лесные экосистемы.

3. *Осуществление рекомендаций организациями*

21. В рамках недавно проведенной оценки реализации программы работы в области биологического разнообразия морских и прибрежных районов ряду соответствующих международных и региональных организаций была разослана анкета с вопросами об осуществляющей ими деятельности. Каждая из 11 ответивших на анкету организаций принимает участие в осуществлении либо отдельных, либо всех элементов программы работы. Организации представили информацию о большом числе реализуемых в настоящее время проектов по тематике осуществления комплексного регулирования морских и прибрежных районов; сохранения и устойчивого использования морских и прибрежных живых ресурсов; создания и регулирования морских и прибрежных охраняемых районов; внедрения устойчивой марикультуры; и предотвращения интродукции инвазивных чужеродных видов в морскую и прибрежную окружающую среду. Получение такой информации должно быть одним из основных компонентов проведения оценки осуществления Конвенции другими конвенциями и организациями.

IV. ВЫВОДЫ

22. Первоначальной целью анализа всех рекомендаций ВОНТТК, подготовленных для Конференции Сторон, было выявление элементов, которые помогли бы определить, как именно можно было бы улучшить вклад Вспомогательного органа в работу Конференции Сторон. Первая часть обзора, заключавшаяся в определении количественного соотношения тех частей рекомендаций ВОНТТК, которые были приняты полностью, приняты частично или с изменениями или не приняты вообще Конференцией Сторон, завершена. Но необходимо еще получение дополнительной информации для завершения второй части обзора, касающейся осуществления Сторонами, другими правительствами и организациями решений Конференции Сторон, основанных на рекомендациях ВОНТТК.

23. Для этого необходимо, возможно, более систематическое проведение обзоров. Тогда можно будет получать представление относительно того, выполняются ли рекомендации и, если нет, то по каким причинам. ВОНТТК сможет учитывать выявленные трудности при подготовке рекомендаций для Конференции Сторон. Проводить такой обзор можно будет самыми разными способами, один из которых заключается в подготовке тематических докладов по каждому из решений Конференции Сторон, принятых на основе рекомендаций ВОНТТК. Обзор можно было бы также проводить по случаю совещаний Конференции Сторон для выяснения причин, по которым некоторые из рекомендаций ВОНТТК не были одобрены Конференцией Сторон.

24. В отношении способов улучшения качества рекомендаций ВОНТТК в настоящем обзоре не дается четких указаний относительно мер, которые необходимо принять. Следует, однако, иметь в виду, что рекомендации ВОНТТК, не принятые Конференций Сторон, были, по сути, связаны с политическими и финансовыми последствиями. В предложениях членов бюро ВОНТТК и Конференции Сторон указывается, в числе прочего, что необходимо обеспечивать преемственность членства в ВОНТТК, проведение надлежащих консультаций в региональных группах до совещаний ВОНТТК и формулирование рекомендаций на основе консенсуса. Кроме того, было предложено, чтобы ВОНТТК ориентировал рекомендации на практическую

деятельность, которую можно было бы легко включать в национальные программы работы и/или уделять им первостепенное внимание в этих программах.

/...

Приложение I

**РЕКОМЕНДАЦИИ ВОНТТК ПО ТЕМАТИЧЕСКИМ ПРОГРАММАМ РАБОТЫ И
СКВОЗНЫМ ВОПРОСАМ**

Тематическая программа работы	Ссылка на рекомендацию	Основная тема рекомендации
Морское и прибрежное биоразнообразие	пункты 6 – 19, I/8;	Научные, технические и технологические аспекты сохранения и устойчивого использования морского и прибрежного биологического разнообразия
	пункты 1-3, II/10;	Морское и прибрежное биоразнообразие
	пункты 1,2, III/2;	Научные, технические и технологические аспекты сохранения и устойчивого использования морского и прибрежного биологического разнообразия: доклад о работе первого совещания экспертов по морскому и прибрежному биоразнообразию и рассмотрение проекта трехлетнего плана работы
	пункты 1-7, V/6;	Морское и прибрежное биологическое разнообразие – инструментальные средства осуществления программы работы и анализ причин обесцвечивания кораллов
	пункты 1-3, V/14;	Специальная группа технических экспертов по морским и прибрежным охраняемым районам и выявление наилучших методов марикультуры
	пункты 1-4, VI/2;	Морское и прибрежное биологическое разнообразие – доклад о ходе осуществления программы работы, в том числе учитывание тематики коралловых рифов
Биоразнообразие сельского хозяйства	пункты 24-42, II/7;	Биологическое разнообразие сельского хозяйства
	пункты а) - д), III/4;	Обзор осуществляемых мероприятий в сфере биологического разнообразия сельского хозяйства
	пункты 1-4, V/9;	Биологическое разнообразие сельского хозяйства – проведение оценки осуществляемых мероприятий и приоритетов для программы работы
	пункты 3, 4 а), 4 д), 4 е), 5 б), 5 с), 7, VII/7;	Биологическое разнообразие сельского хозяйства
Биоразнообразие лесов	II/8 - 2	Биологическое разнообразие суши
	пункты 1-7, III/3;	Рекомендации, касающиеся биологического разнообразия лесов, с учетом ранее намеченных приоритетов в области научных исследований и технических приоритетов
	пункты 1-6, V/7;	Биоразнообразие лесов – положение дел, тенденции и выявление вариантов в области сохранения и устойчивого использования
	пункты 1 а)- н), VII/6;	Биологическое разнообразие лесов
Биоразнообразие засушливых и субгумидных земель	II/8 –1	Биологическое разнообразие суши
	пункты а), б), IV/3;	Оценка положения дел, тенденций и выявление вариантов в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия суши; экосистем засушливых, аридных, полусавановых, средиземноморских районов,

/...

Тематическая программа работы	Ссылка на рекомендацию	Основная тема рекомендации
		лугопастбищных угодий и саван
	пункты 1-7, V/8;	Биологическое разнообразие экосистем засушливых, аридных, полуаридных, средиземноморских районов, лугопастбищных угодий и саван – разработка программы работы
	пункты 1-4, VII/3;	Биоразнообразие засушливых и субгумидных земель - доклад о ходе осуществления программы работы
Биоразнообразие внутренних вод,	III/1 - А; I- IV	Основная тема в области экосистем: оценка состояния биологического разнообразия внутренних водных экосистем и тенденций в этой области и определение вариантов сохранения и устойчивого развития
	III/1 - В	Предоставление научных консультаций и дальнейших указаний для оказания содействия разработке на национальном уровне приложения 1 к Конвенции (в отношении внутренних водных экосистем)
	пункты 1-7, III/1- С;	Обзор методологий проведения оценки биологического разнообразия (в отношении внутренних водных экосистем)
	пункты 1-5, V/5;	Биологическое разнообразие внутренних водных экосистем
	пункт 3, VI/3;	Биологическое разнообразие внутренних водных экосистем
Сквозные вопросы	Ссылка на рекомендацию	Основные заголовки рекомендации
Идентификация, мониторинг, индикаторы и оценки	пункты 23-26, II/1;	Оценка биологического разнообразия и методологии будущих оценок; Идентификация, мониторинг и оценка компонентов биологического разнообразия и процессов, вызывающих неблагоприятное воздействие; Обзор и содействие разработке индикаторов биологического разнообразия
	пункты а) - i), III/5;	Существующие подходы к разработке индикаторов и рекомендации по разработке предварительного основного набора индикаторов биоразнообразия, в частности, тех, что связаны с угрозами, и варианты создания в развивающихся странах возможностей применения руководящих принципов и индикаторов для составления последующих национальных докладов
	пункты а) - е), IV/6;	Включение тематики биоразнообразия в оценку экологических последствий
	пункты 1-4, V/11;	Разработка индикаторов биологического разнообразия
	пункт 14, VI/5;	Научная оценка – разработка методологий и определение тематики экспериментальных исследований
	пункты 6-9, VII/2;	Процессы проведения оценок: доклад о результатах осуществления текущих оценок
	пункты 1 а) - е), 2, VII/10;	Дальнейшая разработка руководящих принципов по включению тематики биоразнообразия в законодательства и/или процессы, регулирующие проведение оценки экологических последствий, и в стратегическую экологическую оценку
	пункты 2 а)- с), VII/11;	Разработка программ мониторинга и индикаторов на национальном уровне
Глобальная таксономическая инициатива (ГТИ)	пункты 1-10, II/2;	Практические подходы к созданию потенциала в области таксономии
	пункты 2-4, IV/2;	Дальнейшее развитие ГТИ
	пункты 1 а)- д), 2, V/3;	Обзор Глобальной таксономической инициативы (ГТИ)

Тематическая программа работы	Ссылка на рекомендацию	Основная тема рекомендации
	пункты 1-2, VI/6;	ГТИ – программа работы
Инвазивные чужеродные виды	пункты d) – j), IV/4;	Разработка руководящих принципов для предотвращения последствий воздействия чужеродных видов и выявление приоритетных областей работы в изолированных экосистемах и вынесение рекомендаций о дальнейшем развитии Глобальной программы по инвазивным видам
	пункты 1-10, V/4;	Чужеродные виды: руководящие принципы по предотвращению, интродукции и смягчению последствий
	пункты 1, 5, 6, 8-11, 13-18, 21-19, VI/4;	Чужеродные виды, которые угрожают экосистемам, местам обитания или видам
Устойчивое использование; биоразнообразие и туризм	пункты a)-g), IV/7;	Разработка подходов и практики для обеспечения устойчивого использования биологических ресурсов, включая туризм
	пункты 1-6, V/12;	Устойчивое использование компонентов биологического разнообразия: определение секторальной деятельности, в ходе которой можно применять практику и технологии, сберегающие биологическое разнообразие
	пункты 2-4, VII/4;	Ход разработки практических принципов, оперативных руководящих принципов и связанных с ними документов по устойчивому использованию
	пункты a)- e), VII/5;	Устойчивый туризм
Экосистемный подход	пункты 1-6, V/10;	Экосистемный подход: дальнейшая концептуальная разработка
Оценка стоимости/меры стимулирования	пункты 1-4, II/9;	Экономическая оценка биологического разнообразия
	пункты 1-2, 8-9, VII/9;	Меры стимулирования

/...

Приложение II

**РЕКОМЕНДАЦИИ ВОНТТК, ПРИНЯТЫЕ ЧАСТИЧНО ИЛИ ПРИНЯТЫЕ С ИЗМЕНЕНИЯМИ В КАЧЕСТВЕ РЕШЕНИЙ
КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН**

Совещание ВОНТТК	Рекомендация ВОНТТК	Соответствующее решение Конференции Сторон
ВОНТТК 1	Рекомендация I/3: Альтернативные пути и средства, с помощью которых Конференция Сторон могла бы приступить к процессу рассмотрения компонентов биологического разнообразия, в частности, тех, которые находятся в угрожающем положении, и определение мер, которые могли бы быть приняты в рамках Конвенции	Отражено в решении КС-2 II/8 (пункт 6 i)): призвала Стороны в рамках подготовки своих первых национальных докладов, основное внимание в которых будет, прежде всего, уделено статье 6, выявить приоритетные вопросы, конкретно связанные с теми компонентами биологического разнообразия, которые находятся в угрожающем положении, с учетом пунктов 1, 2, 4 и 5 рекомендации I/3 в докладе о работе первого совещания ВОНТТК
	Рекомендация I/4: Пути и средства, позволяющие способствовать и содействовать обеспечению доступа к технологиям, их передаче и развитию, как предусмотрено в статьях 16 и 18 Конвенции:	
	d) Конференция Сторон поручает Исполнительному секретарю подготовить для рассмотрения на втором совещании ВОНТТК резолютивный и целенаправленный исходный документ, учитывая мнения, высказанные государствами, являющимися Сторонами, и наблюдателями в ходе первого совещания ВОНТТК, обсуждения и решения первого и второго совещаний Конференции Сторон, включая решения, относящиеся к механизму посредничества, и обсуждения, состоявшиеся на первом и втором заседаниях Межправительственного комитета по Конвенции о биологическом разнообразии и на Межправительственном совещании открытого состава научных экспертов по биологическому разнообразию, проводившемся в Мексике в апреле 1994 года;	Одобрено на КС-2 в решении II/4 (пункт 2) со следующим дополнением после слов «в Мексике в апреле 1994 года»: [включая приведенные в приложении к нему доклады I – IV Группы экспертов ЮНЕП. В таком исходном документе следует рассмотреть вопрос о важном значении биотехнологии для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, особенно для развивающихся стран, а также стимулирующую роль создания потенциала и обеспечения адекватных финансовых ресурсов]
	e) Конференция Сторон поручает Исполнительному секретарю, чтобы он предложил государствам, являющимся Сторонами, наблюдателям и соответствующим международным и неправительственным организациям, включая, в частности, частный сектор, представить соответствующие материалы и учитывать их при подготовке исходного документа. В данном исходном документе, который должен быть утвержден Конференцией Сторон, следует определить основные приоритетные вопросы и включить в него конкретные предложения для рассмотрения ВОНТТК в целях подготовки рекомендаций для Конференции Сторон. Исполнительный секретарь может, при необходимости, создать контактную группу для оказания ему помощи в подготовке исходного документа в соответствии с рекомендацией I/1 о modus operandi ВОНТТК.	Одобрено с изменением на КС-2 в решении II/4 (пункт 3) со следующими дополнениями: [...]включая, в частности, Комиссию по устойчивому развитию и частный сектор ... В документе следует также надлежащим образом принимать во внимание региональные и субрегиональные вклады и замечания. В исходном документе следует выявить основные приоритетные вопросы, касающиеся возможностей и препятствий в области передачи технологий, для их рассмотрения ВОНТТК]

/...

Совещание ВОНТТК	Рекомендация ВОНТТК	Соответствующее решение Конференции Сторон
	<p>Рекомендация I/7: Содействие подготовке к Международной технической Конференции по вопросам сохранения и использования генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства в 1996 году</p> <p>d) большое число Сторон (127) Конвенции о биологическом разнообразии предано идею осуществления всеобъемлющих положений Конвенции и выполнения ее целей</p>	<p>Заявление, сделанное на КС-2 в решении II/16 и в приложении к нему: в решении исключен элемент «d) большое число Сторон (127) Конвенции о биологическом разнообразии предано идею осуществления всеобъемлющих положений Конвенции и выполнения ее целей» и добавлен элемент, в котором отмечено <i>суверенные права государств на свои природные ресурсы</i></p>
	<p>Рекомендация I/8: Научные, технические и технологические аспекты сохранения и устойчивого использования морского и прибрежного биологического разнообразия</p>	<p>КС-2 поддержала пункты 10-19 в решении II/10 и их дальнейшую разработку ВОНТТК и КС. Доработать рекомендации, содержащиеся в рекомендации I/8, за исключением пунктов 3 и 4. КС посчитала пункты 10–19 несбалансированными (слишком выпячен вопрос рыболовного промысла)</p>
	<p>14. ВОНТТК рекомендует Конференции Сторон:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) выявить трудности, включая экономические, связанные с переоборудованием рыболовных снастей и поэтапным отказом от избыточного отлова, и возможность сокращения субсидий, выплачиваемых фермерам; b) предложить технические экспертные знания ВОНТТК для предоставления консультаций по проекту Кодекса поведения при ответственном рыболовстве ФАО, чтобы обеспечить его последовательность и согласованность с целями и положениями Конвенции о биологическом разнообразии; c) принимать во внимание функции и процессы экосистем при выявлении и целевом выборе критически важных процессов для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия; d) предложить ФАО или другим соответствующим органам укомплектовать информацию об имеющемся выборе рыболовных снастей и селективных методах, возможно, путем созыва специальной межсессионной группы по вопросам морского и прибрежного биоразнообразия; и e) обратиться к Сторонам, которые еще не пописали Соглашения о сохранении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, с настоятельным призывом подписать Соглашение. 	<p>В отношении пункта 14 а) полемику вызвало включение в него вопроса субсидий. Некоторые делегаты подчеркнули, что вопрос субсидий является политически щекотливым, могущим в перспективе иметь торговые последствия. Было отмечено, что данные вопросы затрагивают одну из основных причин утраты биоразнообразия, т.е., результат избыточного отлова, и это соображение являлось одной из важных рекомендаций доклада ВОНТТК. Кроме того, касательно пункта 14, следует поощрять развитие сотрудничества между региональными органами по вопросам рыболовства и региональными организациями в целях охраны и сохранения морской среды.</p>
ВОНТТК 2	<p>Рекомендация II/6: Роль механизма посредничества в деле содействия научно-техническому сотрудничеству</p> <p>2. предложить секретариату оказать содействие проведению региональных семинаров в целях четкого определения информационных потребностей в научной и технической областях на национальном и региональном уровнях, удовлетворение которых необходимо для осуществления Конвенции. На семинарах также могут быть рассмотрены совместные мероприятия в рамках научно-технического сотрудничества, содействующие выполнению задач Конвенции, в целях определения того, как механизм посредничества мог бы</p>	<p>Принята в пункте 5 решения III/4 с незначительными изменениями: предлагает правительствами соответствующим финансовым, научным и техническим учреждениям оказывать содействие, в том числе путем выплаты добровольных взносов, проведению региональных семинаров, которые позволили бы четко определять информационные потребности в научной и технической областях на национальном и региональном уровнях, выявленные приоритеты и условия представления информации, а также оценить национальных потенциал для осуществления Конвенции. На таких семинарах следует также обобщать опыт в области научно-технического сотрудничества в</p>

/...

Совещание ВОНТТК	Рекомендация ВОНТТК	Соответствующее решение Конференции Сторон
	наилучшим образом способствовать такому сотрудничеству. С учетом решения Конференции Сторон, касающегося бюджетных вопросов, необходимо будет призвать страны к выплате добровольных взносов, которые позволили бы организовать проведение региональных семинаров.	поддержку достижения целей Конвенции для определения того, как механизм посредничества мог бы наилучшим образом способствовать такому сотрудничеству.
	4. признать тот факт, что собственность и контроль всех информационных материалов сохраняется за предоставляющей стороной [при соблюдении прав стран происхождения и коренных и местных общин].	Принята КС-3 в пункте 9 решения III/4, но был опущен текст после слова «стороной» ... (в скобках)
	Рекомендация II/7: Биологическое разнообразие сельского хозяйства	
	31. ВОНТТК рекомендует Конференции Сторон поощрять: i) переход от нерациональных технологических подходов в области сельского хозяйства к устойчивым производственным методам, скорректированным с учетом местных биотических и абиотических условий; ii) получение, сохранение и мобилизацию знаний фермеров и фермерских общин на местном уровне с особым учетом роли женщин в области производства продовольствия с точки зрения обеспечения устойчивого развития.	Отражена КС-3 в пункте 17 решения III/11; Рекомендация полностью принята с добавлением одного пункта: 17 b) об использовании сельскохозяйственных методов
	33. ВОНТТК рекомендует Конференции Сторон поощрять на национальном и региональном уровнях оказание соответствующих и надлежащих услуг фермерам, а также обеспечение отдачи от государственных служб исследований и пропаганды.	Принята КС-3 в пункте 15 j) решения III/11; добавлено в конце предложения – «и налаживанию подлинно партнерских взаимоотношений».
	36. ВОНТТК рекомендует, чтобы Конференция Сторон обратила внимание международных финансовых учреждений, в частности Глобального экологического фонда, на срочную необходимость оказания поддержки сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, имеющего важное значение для сельского хозяйства, и предложила этим учреждениям представлять информацию и сотрудничать в этом отношении с Конференцией Сторон.	Принята КС-3 в пункте 22 решения III/11 со следующим добавлением в конце: [...и в этом контексте просит временный механизм финансирования уделять приоритетное внимание оказанию поддержки мероприятиям по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, имеющего важное значение для сельского хозяйства, в соответствии с этим]
	38. ВОНТТК рекомендует, чтобы Конференция Сторон поощряла соответствующие учреждения сохранять и укреплять культуру коренных общин в целях поощрения сохранения in-situ (устойчивое и рациональное использование) биологического разнообразия.	Принята КС-3 в пункте 15 f) решения III/11 с дополнительным упоминанием [...с использованием возможностей, которые дают системы коренных знаний]
	42. ВОНТТК рекомендует, чтобы Конференция Сторон призывала Стороны: • поощрять разработку технологий/систем ведения хозяйства, которые не только повышают производительность, но также приостанавливают деградацию и обеспечивают использование, реабилитацию, восстановление и улучшение биологического разнообразия. Сюда могут входить, в частности, органическое земледелие, комплексные меры борьбы с вредителями, биологический контроль, беспахотная обработка почвы,	Частично принятa КС-3 в пунктах 15 e), g), m), a) решения III/11 – не обнаружено никаких ссылок на статьи 8 j) и 10 c) (удалено)

Совещание ВОНТТК	Рекомендация ВОНТТК	Соответствующее решение Конференции Сторон
	<p>многокультурное сельское хозяйство, возделывание промежуточных культур, ротация культур,</p> <ul style="list-style-type: none"> • сельскохозяйственное лесоводство; • поощрять усилия, направленные на оценку и распространение знаний, используемых или находящихся в распоряжении коренных и традиционных общин, совместимые с Конвенцией, в частности со статьями 8 j) и 10 c); • поощрять ex ante и/или ex post оценку воздействия на биологическое разнообразие проектов развития сельского хозяйства для обеспечения использования наилучших практик, направленных на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия; • поощрять разработку и принятие методов оценки и прогнозирования воздействия на биологическое разнообразие сельскохозяйственных технологий, практик и систем производства; выявлять ключевые компоненты биологического разнообразия в системах сельскохозяйственного производства, ответственные за поддержание естественных процессов и циклов, оценивая воздействие различных сельскохозяйственных практик и технологий на эти компоненты и поощряя применение восстановительных практик для поддержания надлежащих уровней биологического разнообразия. 	
ВОНТТК 3	<p>Рекомендация III/1-А: Основная тема в области экосистем: оценка состояния и тенденций в области биологического разнообразия внутренних водных экосистем и определение вариантов их сохранение и устойчивого использования</p>	<p>Принята на КС-4 в пункте 1 решения IV/4 на основе измененной рекомендации III/1, приведенной в приложении I к документу UNEP/CBD/COP/4/2</p>
	<p>I. Общие рекомендации:</p> <p>a) Исполнительному секретарю следует продолжать и расширять сотрудничество с организациями, учреждениями и конвенциями, работающими в области научных исследований, рационального использования и сохранения биоразнообразия внутренних вод. Сюда входят (но не ограничиваются ими) Рамсарская конвенция, ФАО, ИКЛАРМ, Глобальное партнерство по водным ресурсам, Всемирный совет по водным ресурсам, ПРООН, ЮНЕП, ДИВЕРСИТАС, «Уэлландз Интернэшнл», МСОП, Всемирный банк, Боннская Конвенция и др.;</p> <p>b) Конференция Сторон должна при первой же возможности дополнительно призвать Исполнительного секретаря настоящей Конвенции и Генерального секретаря Рамсарской конвенции подготовить план работы, обеспечивающий сотрудничество, и избегать дублирования между этими двумя конвенциями с учетом положений Меморандума о сотрудничестве с Рамсарской конвенцией и решения III/21 Конференции Сторон, согласно которому Рамсарская конвенция призвана играть роль ведущего партнера в области внутренних водных экосистем;</p>	<p>В тексте решения название Рамсарская конвенция было изменено на Конвенция о водно-болотных угодьях.</p> <p>В раздел I. Общие рекомендации добавлены пункты: Признавая существование непосредственных угроз для внутренних водных экосистем и соответствующего биологического разнообразия малых островных государств, Конференция Сторон просит Исполнительного секретаря и Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям уделить особое внимание осуществлению в ближайшее время сотрудничества с малыми островными государствами в целях разработки методологий срочной оценки. Признавая, что на территории некоторых государств внутренние водные экосистемы страдают от экологических бедствий, Конференция Сторон просит Исполнительного секретаря и Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям уделить особое внимание обеспечению заблаговременного сотрудничества при оценке таких бедствий и</p>

/...

Совещание ВОНТТК	Рекомендация ВОНТТК	Соответствующее решение Конференции Сторон
	<p>с) Конференции Сторон следует и впредь тесно сотрудничать с Комиссией по устойчивому развитию в разработке стратегического подхода к рациональному использованию пресноводных ресурсов для обеспечения учета вопросов биоразнообразия в этом процессе;</p> <p>д) Конференции Сторон следует поручить Исполнительному секретарю вести список экспертов по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия внутренних водных экосистем и призвать правительства представить кандидатуры экспертов для включения в такой список, учитывая при этом, что аналогичный список экспертов составляется и бюро Рамсарской конвенции;</p> <p>е) механизм посредничества следует использовать для поощрения и облегчения обмена информацией и передачи технологии, касающейся сохранения и устойчивого использования биоразнообразия внутренних водных экосистем.</p>	<p>принятия мер по смягчению их последствий, а также при разработке методик срочной оценки в этих государствах.</p>
	<p>II. План работы ВОНТТК</p> <p>а) компиляция тематических исследований в области эффективного рационального использования водных бассейнов и оптимальных видов практики для извлечения уроков из этих исследований и распространение информации через механизм посредничества. ВОНТТК следует сконцентрировать свои усилия на следующих пяти областях:</p> <p>i) примеры рационального использования водных бассейнов, охватывающих биоразнообразие внутренних вод с уделением особого внимания примерам, в которых используется экосистемный подход для достижения целей рационального использования водных бассейнов;</p> <p>ii) примеры проектов рационального использования водных ресурсов (водоснабжение и канализация, ирrigация, гидроэнергетика, борьба с наводнениями, навигация, отвод грунтовых вод), в которых учитываются соображения, связанные с биоразнообразием;</p> <p>iii) оценка воздействия и другие методики, в которых рассматриваются вопросы биоразнообразия внутренних вод в рамках регулируемого рационального использования;</p> <p>iv) успешные тематические исследования в области мер реагирования, включая восстановление и реабилитацию деградировавших внутренних водных экосистем;</p> <p>v) примеры справедливого распределения выгод, вытекающих из использования биоразнообразия внутренних вод.</p>	<p>vi) и vii) добавлены:</p> <p>vi) примеры воздействия инвазивных чужеродных видов и программ, используемых для регулирования их интродукции и смягчения негативных последствий для внутренних водных экосистем, особенно на уровне водохранилищ и речных бассейнов;</p> <p>vii) использование охраняемых районов и применение стратегий управления ими для сохранения и устойчивого использования внутренних водных экосистем.</p>

/...

Совещание ВОНТТК	Рекомендация ВОНТТК	Соответствующее решение Конференции Сторон
	<p>III. Рекомендации Сторонам</p> <p>ВОНТТК далее рекомендует Конференции Сторон, чтобы Стороны:</p> <p><i>Рациональное использование водных бассейнов</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • поощряли применение комплексного подхода к рациональному использованию водных бассейнов в качестве основы для планирования и принятия решений, связанных с использованием земельных и водных ресурсов, включая биологические ресурсы, в пределах речных водосборных бассейнов; 	<p>i) поощряли применение комплексных подходов к рациональному использованию земельных ресурсов и водосборных бассейнов с учетом особенностей водосборных и речных бассейнов в целях охраны, использования, планирования и регулирования внутренних водных экосистем;</p> <p>ii) поощряли принятие комплексных стратегий рационального использования водосборных и речных бассейнов для сохранения, восстановления или улучшения качества и поступления внутренних водных ресурсов, а также экономического, социального, гидрологического, биологического разнообразия и других функций и ценности внутренних водных экосистем.</p>
	<p><i>Соответствующие технологии</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • поощряли применение простых и недорогостоящих (соответствующих) технологий, неструктурированных и новаторских подходов для достижения целей рационального использования водных бассейнов, как, например, использование водно-болотных угодий для повышения качества воды, использование лесов и водно-болотных угодий для пополнения запасов грунтовых вод и поддержания влагооборота и обеспечения водоснабжения, а также использование естественных пойм для предотвращения ущерба от разливов и использование коренных видов для целей аквакультуры; 	<p>добавлено: Поощряли разработку стратегий превентивного характера, таких как обеспечение экологически чистого производства, постоянное улучшение состояния окружающей среды, распоряжение продуктом, а также экологически безопасные технологии, в целях предотвращения деградации внутренних водных экосистем и содействия их восстановлению;</p>
	<p><i>Устойчивое использование</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • поощряли оценку биологического разнообразия внутренних вод; • обеспечивали и поощряли рекомендации в области устойчивого использования внутренних вод для поддержания биологического разнообразия; • изучили возможность использования и/или создания генных банков рыб и других видов; 	<p>добавлено: оказывали поддержку сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия внутренних водных ресурсов путем разработки и осуществления соответствующих правовых, административных и стимулирующих мер;</p>
	<p><i>Оценка воздействия на окружающую среду</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • поощряли оценку воздействия на окружающую среду (ОВОС) в отношении проектов освоения водных ресурсов, аквакультуры и мероприятий по регулированию водосбора, включая сельское хозяйство, обезлесение и добычу полезных ископаемых. В рамках ОВОС необходимо накапливать достаточные биологические данные для документирования воздействия на биоразнообразие, подготавливать прогнозы последствий альтернативных проектных сценариев в отношении экосистем, которые основаны на оценке товаров и услуг, обеспечиваемых потенциально затронутыми экосистемами, а также проверять прогнозы с помощью тщательно разработанных планов выборки, с помощью 	<p>добавлено: поощряли проведение ОВОС, в которых оценивается воздействие не только отдельных предлагаемых проектов, но также кумулятивные последствия существующих и предлагаемых изменений для водоразделов, водосборных бассейнов или бассейнов рек;</p>

/...

Совещание ВОНТТК	Рекомендация ВОНТТК	Соответствующее решение Конференции Сторон
	которых могут проводиться надлежащие различия между последствиями антропогенной деятельности и естественными процессами;	
	<p><i>Чужеродные виды, генотипы и генетически измененные организмы</i></p> <ul style="list-style-type: none"> расширяли осведомленность общественности о проблемах и издержках, связанных с преднамеренной или случайной интродукцией чужеродных видов, генотипов и генетически измененных организмов, которые оказывают неблагоприятное воздействие на биоразнообразие вод, с учетом мероприятий, связанных с разработкой в рамках Конвенции протокола по биобезопасности. Следует разработать соответствующие стратегии и руководящие принципы для предупреждения таких интродукций и борьбы с ними, а также для восстановления соответствующих участков, если это возможно; 	добавлено: Эта работа должна координироваться с основной деятельностью, рассматриваемой в решении, касающимся работы ВОНТТК в области чужеродных видов (решение IV/1 С).
	<p><i>Трансграничное сотрудничество</i></p> <ul style="list-style-type: none"> развивали эффективное сотрудничество в области устойчивого рационального использования трансграничных водоемов и мигрирующих видов, включая создание комиссий по планированию водосборных бассейнов; 	Развивали и поддерживали эффективное сотрудничество в области устойчивого рационального использования трансграничных водоемов, водосборов и бассейнов рек и мигрирующих видов, через соответствующие механизмы, такие как двусторонние и многосторонние соглашения;
	<p><i>Привлечение местных и коренных общин</i></p> <ul style="list-style-type: none"> привлекали в максимально возможной и целесообразной степени местные и коренные общины к участию в разработке планов рационального использования и в проектах, которые могут затрагивать биоразнообразие внутренних вод; осуществляли пункт j) статьи 8 применительно к биоразнообразию внутренних вод; 	добавлено: Поощряли привлечение и участие затронутых сторон, включая конечных пользователей и общины, к разработке политики, планированию и осуществлению;
	<p><i>Экономические и правовые документы</i></p> <ul style="list-style-type: none"> проводили обзор комплекса и эффективности национальных стимулов, субсидий, правил и других соответствующих механизмов финансирования, которые могут оказывать как неблагоприятное, так и благоприятное воздействие на водные экосистемы; корректировали меры финансовой поддержки, которые противоречат целям Конвенции в отношении биологического разнообразия внутренних вод; осуществляли целенаправленные меры стимулирования и регулирования, которые оказывают положительное воздействие на биоразнообразие внутренних вод; создавали научно-исследовательский потенциал в области политики, который необходим для информирования лиц, причастных к процессу принятия решений, на многодисциплинарной и секторально-комплексной основе. 	добавлено: поощряли на соответствующих уровнях (региональном, национальном и субнациональном и местном) выявление рек, находящихся под экологическим стрессом, выделение или создание запасов воды для поддержания экосистем, а также поддержание экологических потоков в качестве неотъемлемого компонента соответствующих правовых, административных и экономических механизмов;

/...

Совещание ВОНТТК	Рекомендация ВОНТТК	Соответствующее решение Конференции Сторон
	Рекомендация III/6: Содействие международному научно-техническому сотрудничеству: доклад об осуществлении экспериментального этапа деятельности механизма посредничества	Отражена на КС-4 в решении IV/2
	10. Рекомендовать, чтобы при создании информационного содержания механизма посредничества на уровне секретариата или на ином уровне среди прочего использовались следующие основные элементы: уровень секретариата: Конвенция о биологическом разнообразии и ее осуществление, национальные координационные центры, международные темы, финансовые ресурсы; иной уровень: информация о стране, национальная стратегия и планы действий, национальное законодательство, научно-исследовательская информация.	Отражена на КС-4 в пункте 5 решения IV/2 Иной уровень изменен на «национальном, субрегиональном и региональном уровнях: профили стран; стратегия и планы действий в области биоразнообразия; соответствующие и законодательные нормы; научная и техническая информация; источники финансирования».
ВОНТТК 4	Рекомендация IV/4: Разработка руководящих принципов для предотвращения последствий воздействия чужеродных видов и выявление приоритетных областей работы в изолированных экосистемах и вынесение рекомендаций о дальнейшем развитии Глобальной программы по инвазивным видам	Отражена в решении V/8 КС-5
	d) предложить Глобальной программе по инвазивным видам провести всеобъемлющий обзор эффективности и действенности существующих мер по предупреждению, раннему определению, ликвидации и регулированию чужеродных видов и связанных с ними последствий, уделяя первоочередное внимание мерам, касающимся вопроса о чужеродных видах в географически и эволюционно изолированных экосистемах, и доложить об этом Вспомогательному связанного органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его шестом совещании;	Принята с изменениями на КС-5 в пункте 15 решения V/8: просит Исполнительного секретаря в сотрудничестве с Глобальной программой по инвазивным видам, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международной морской организацией, Всемирной организацией здравоохранения и другими соответствующими организациями и механизмами подготовить для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференцией Сторон на ее шестом совещании документ, включающий такие следующие элементы, как: а) всесторонний обзор эффективности и действенности существующих мер по предотвращению, раннему оповещению, устранению и регулированию в отношении чужеродных инвазивных видов и связанных с ними последствий; б) доклад о ходе работы по вопросам, перечисленным в пунктах 5 и 14 настоящего решения; с) все варианты будущей работы по чужеродным инвазивным видам в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, которые оказали бы практическую поддержку Сторонам, правительствам и организациям в деле осуществления статьи 8 h) Конвенции и позволили бы обеспечить полное и эффективное осуществление статьи 8 h).

/...

Совещание ВОНТТК	Рекомендация ВОНТТК	Соответствующее решение Конференции Сторон
	е) предложить Глобальной программе по инвазивным видам при разработке глобальной стратегии, касающейся чужеродных видов, обеспечить согласованность с положениями о чужеродных видах, содержащимися в пункте h) статьи 8 Конвенции, а также соответствующими положениями других статей, включая статью 14, в полной мере принимая во внимание положения о чужеродных видах, содержащиеся в соответствующих решениях Конференции Сторон, например, о сохранении и устойчивом использовании биологического разнообразия внутренних водных экосистем, морских и прибрежных экосистем и лесов.	Принята на КС-5 в пункте 10 решения: V/8 с добавлением биоразнообразие засушливых и субгумидных земель.
ВОНТТК 5	Рекомендация V/1: Сотрудничество с другими органами	
	d) предложить Исполнительному секретарю укреплять сотрудничество с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата, включая Киотский протокол к ней, по вопросам, касающимся биологического разнообразия лесов и коралловых рифов;	Принята в пункте 3 решения V/21 с добавлением: Предлагает Исполнительному секретарю укреплять сотрудничество с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата, включая Киотский протокол к ней, по таким актуальным вопросам, как засушливые и субгумидные земли, биологическое разнообразие лесов, коралловые рифы и меры стимулирования.
	Рекомендация V/2: Экспериментальный этап деятельности механизма посредничества	
	c) также одобрить долгосрочную программу работы механизма посредничества, содержащуюся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/5/INF/3, признавая, что роль Неофициального консультативного комитета ограничивается оказанием консультативной помощи Исполнительному секретарю;	Принята с изменениями в пункте 5 решения V/14: Одобряет долгосрочную программу работы механизма посредничества (UNEP/CBD/COP/5/INF/4), признавая ту важную роль, которая отводится партнерским связям между странами в деле осуществления этой программы работы.
	Рекомендация V/3: Рассмотрение Глобальной таксономической инициативы	
	1. рекомендует Конференции Сторон на ее пятом совещании: а) создать координационный механизм Глобальной таксономической инициативы в целях оказания помощи Исполнительному секретарю для содействия международному сотрудничеству и координации мероприятий, осуществляемых в рамках Глобальной таксономической инициативы. В координационный механизм должны входить представители ключевых таксономических учреждений (на основе сбалансированного регионального представительства) и инициатив, Международного совета научных союзов, Глобального информационного фонда по биоразнообразию, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. Координационному механизму Глобальной таксономической инициативы следует осуществлять тесное сотрудничество с механизмом посредничества.	Принята на КС-5 в пункте 9 решения: V/9 с исключением предложений, начиная со слов [«В координационный науки и культуры»].

/...

Совещание ВОНТТК	Рекомендация ВОНТТК	Соответствующее решение Конференции Сторон
	Рекомендация V/4: Чужеродные виды: руководящие принципы по предотвращению, интродукции и смягчению последствий	
	1. предложить Сторонам принять во внимание временные руководящие принципы, содержащиеся в приложении I к настоящей рекомендации, в контексте мероприятий, направленных на осуществление статьи 8 h) Конвенции о биологическом разнообразии;	Принята на КС-5 в пункте 1 решения V/8 с дополнением: [«....и по различным секторам»] в конце.
	5. просить Исполнительного секретаря в тесном сотрудничестве с Глобальной программой по инвазивным видам, соответствующими организациями и другими имеющими актуальное значение международными и региональными документами, как обладающими, так и не обладающими обязательной силой, обеспечить последовательность в разработке стандартной терминологии в области чужеродных видов (о которой идет речь в подпунктах f) и i) пункта 4 рекомендации IV/4) и дополнительно разработать временные руководящие принципы по предотвращению, интродукции, интродукции и смягчению последствий, связанных с чужеродными видами, для рассмотрения Вспомогательным органом на его шестом совещании в ходе подготовки к шестому совещанию Конференции Сторон;	Отражена на КС-5 в пункте 10 решения V/8: просит Глобальную программу по инвазивным видам при разработке глобальной стратегии в отношении чужеродных инвазивных видов обеспечить согласованность с положениями по чужеродным инвазивным видам в статье 8 h) Конвенции и соответствующими положениями в рамках других статей, включая статью 14, с полным учетом соображений относительно чужеродных инвазивных видов, изложенных в соответствующих решениях Конференции Сторон, касающихся, например, таких вопросов, как сохранение и устойчивое использование внутренних водных ресурсов, биологическое разнообразие морских и прибрежных районов и биологическое разнообразие лесов, а также биоразнообразие засушливых и субгумидных земель.
	7. предложить Глобальной программе по инвазивным видам дождаться Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его шестом совещании о своем сентябрьском совещании 2000 года по вопросу об «обобщении итогов первого этапа работы ГПИВ»;	Принята на КС-5 в пункте 13 решения V/8 со следующими дополнениями: с учетом признания необходимости продолжения работы в рамках Глобальной программы по инвазивным видам путем оперативной разработки второго этапа Глобальной программы по инвазивным видам, с уделением особого внимания экосистемам, уязвимым к инвазиям чужеродных видов.
	Рекомендация V/7: Биологическое разнообразие лесов: состояние, тенденции развития и определение возможных путей сохранения и устойчивого использования	
	4. просить Стороны, страны, международные организации и другие соответствующие органы предоставлять актуальную информацию об осуществлении программы работы, используя при необходимости, в частности, тематические исследования, разделы национальных докладов и иные возможности;	Принята на КС-5 в пункте 7 решения V/4: просит Стороны, страны, международные организации, учреждения и процессы и другие соответствующие органы, а также коренные и местные общины и неправительственные организации предоставить надлежащую информацию об осуществлении программы работы, используя по необходимости, в частности, целевые исследования, материалы, включаемые в национальные доклады, и иные возможности.

/...

Совещание ВОНТТК	Рекомендация ВОНТТК	Соответствующее решение Конференции Сторон
	5. поручить Исполнительному секретарю, чтобы он предложил Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и другим органам, учреждениям и процессам, связанным с проблематикой лесов, содействовать проведению оценки состояния и тенденций развития биологического разнообразия лесов, включая выявление пробелов и определение приоритетных мер, необходимых для борьбы с угрозами, грозящими биологическому разнообразию лесов;	Принята на КС-5 в пункте 15 решения V/4: просит Исполнительного секретаря предложить соответствующим организациям и работающим по проблематике лесов органам, учреждениям и процессам, включая процессы по критериям и индикаторам, а также коренным и местным общинам, неправительственным организациям и другим соответствующим заинтересованным субъектам внести вклад в проведение оценки состояния и тенденций, включая имеющиеся пробелы и требуемые приоритетные действия в целях устранения угроз, существующих для биологического разнообразия лесов.
	6. просить Исполнительного секретаря наладить связь с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата в отношении, в частности, подготовки специального доклада Межправительственной группы по изменению климата о землепользовании, изменениях в характере землепользования и о лесоводстве и изыскивать пути и средства для учета проблемы биологического разнообразия лесов в будущих мероприятиях Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, касающихся лесов и поглощения углерода.	Отражена на КС-5 в пунктах 17 и 18 решения V/4: просит Исполнительного секретаря собирать в сотрудничестве с органами Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Межправительственной группой по изменению климата существующую информацию об учете аспектов биоразнообразия, включая сохранение биоразнообразия, при осуществлении Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотского протокола к ней; просит Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям подготовить до шестого совещания Конференции Сторон в сотрудничестве, когда это целесообразно и осуществимо, с соответствующими органами Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Межправительственной группой по изменению климата научно обоснованную рекомендацию относительно учета аспектов биоразнообразия, включая сохранение биоразнообразия, при осуществлении Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотского протокола к ней.
	Рекомендация V/8: Биологическое разнообразие экосистем засушливых, средиземноморских, аридных, полуаридных, лугопастбищных зон и саванн: возможные направления подготовки программы работы	
	6. просить Исполнительного секретаря создать реестр экспертов по вопросам биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель и изучить возможность учреждения специальной группы технических экспертов для оценки утраты биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель.	Принята на КС-5 в пункте 9 решения V/23: просит Исполнительного секретаря создать реестр экспертов по вопросам биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель. Эта работа должна быть проведена в тесном сотрудничестве с Исполнительным секретарем Конвенции по борьбе с опустыниванием и другими соответствующими органами в целях обеспечения взаимодействия и недопущения дублирования усилий.
	Рекомендация V/10: Экосистемный подход: дальнейшая концептуальная разработка	

Совещание ВОНТТК	Рекомендация ВОНТТК	Соответствующее решение Конференции Сторон
	2. одобрить принципы и указания как отражающие существующий уровень общего понимания и рекомендовать дальнейшую концептуальную разработку;	Одобрена на КС-5 в пункте 1 решения V/6 с некоторыми дополнениями к тексту: одобряет описание экосистемного подхода и оперативные указания, содержащиеся в разделах А и С приложения к настоящему решению, рекомендует применение принципов, содержащихся в разделе В приложения, как отражающих существующий уровень общего понимания, и призывает к дальнейшей концептуальной разработке и практической проверке.
	6. рассмотреть вопрос о необходимости оказания поддержки для создания потенциала в целях осуществления экосистемного подхода.	Принята на КС-5 в пункте 6 решения V/6 с добавлениями: признает необходимость оказания поддержки для создания потенциала в целях осуществления экосистемного подхода и предлагает Сторонам, правительствам и другим организациям оказывать техническую и финансовую поддержку для этой цели.
	Рекомендация V/12: Устойчивое использование компонентов биологического разнообразия: определение секторальной деятельности, в ходе которой можно применять практику и технологии, сберегающие биологическое разнообразие	
	2. просить Исполнительного секретаря осуществить через механизм посредничества, используя другие средства, сбор, компиляцию и распространение материалов о результатах тематических исследований наиболее рациональных видов практики и полученного опыта в процессе использования биологического разнообразия по тематическим областям Конвенции, используя опыт Сторон, правительства и таких соответствующих организаций, как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Комиссия по устойчивому развитию и Организация экономического сотрудничества и развития, и включая, в частности, инициативу по устойчивому использованию, разработанную МСОП - Всемирным союзом охраны природы.	Принята на КС-5 в пункте 1 решения V/24 без конкретного упоминания организаций и с добавлением «частного сектора и коренных и местных общин».
ВОНТТК 6	Рекомендация VI/4: Чужеродные виды, представляющие угрозу для экосистем, мест обитания или видов	Отражена на КС-6 в решении VI/23
	Настоятельно призывает Стороны и другие правительства при проведении этой работы и, в частности, при выработке приоритетных мер рассмотреть необходимость: <ul style="list-style-type: none"> a) создания потенциала для использования процедуры оценки/анализа рисков для устранения угроз, которые инвазивные чужеродные виды представляют для биологического разнообразия, и включение таких методологий в процедуру оценки воздействия на окружающую среду и стратегические экологические оценки, если это уместно и необходимо; b) разработки финансовых мер и других политических мер и средств для стимулирования деятельности по ослаблению угроз, которые представляют собой инвазивные чужеродные виды; 	добавлено: разработки, при необходимости, рекомендаций и стратегий для учета влияния чужеродных видов на популяции и формирующемся естественным образом генетическое разнообразие.

/...

Совещание ВОНТТК	Рекомендация ВОНТТК	Соответствующее решение Конференции Сторон
	с) включения национальных стратегий и планов действий по устраниению угроз, которые представляют собой инвазивные чужеродные виды, в национальные политику, стратегии и планы действий в области биоразнообразия, а также в секторальную и межсекторальную политику, стратегии и планы с учетом экосистемного подхода;	
		<p>добавлено под рубрикой «Другие варианты»: настоятельно предлагает Глобальной программе по инвазивным видам и другим соответствующим организациям провести оценку установленных и потенциальных путей интродукции инвазивных чужеродных видов и выявить возможности для сведения к минимуму случаев проникновения и уменьшения степени рисков, а также:</p> <p>а) предоставить указания правительствам и организациям относительно мер, которые должны быть приняты на национальном и региональном уровнях; и б) представить Конференции Сторон на ее седьмом совещании рекомендации в отношении мер, которые должны быть приняты на международном уровне.</p>
	с) Оценка, информация и средства	Полностью принята на КС-6 в пункте 24 решения VI/23 с добавлением после i) : использования традиционных знаний местных и коренных общин в разработке и осуществлении мер для решения проблем, связанных с инвазивными чужеродными видами, в соответствии с положениями статьи 8 j) Конвенции.
	22. постановила, что механизм посредничества будет использоваться для оказания содействия научно-техническому сотрудничеству по вопросам, перечисленным в пункте 21 выше, с целью укрепления возможностей механизма посредничества в плане оказания содействия и помощи в обеспечении научно-технического сотрудничества и предложила Исполнительному секретарю продолжить вместе с Глобальной программой по инвазивным видам изучение возможностей с тем, чтобы эта программа стала международным тематическим координационным центром механизма посредничества в соответствии с положениями приложения II с) решения V/14;	Принята на КС-6 в пункте 25 решения VI/23 с изменением : постановляет, что механизм посредничества будет использоваться для оказания содействия научно-техническому сотрудничеству по вопросам, перечисленным выше, в пункте 24, с целью укрепления возможностей механизма посредничества по оказанию содействия и помощи в обеспечении научно-технического сотрудничества, и приветствует выполнение Глобальной программой по инвазивным видам функций международного тематического координационного центра по чужеродным видам в рамках механизма посредничества и призывает Стороны, страны и соответствующие организации внести свой вклад в создание и обеспечение деятельности глобальной информационной сети, с тем чтобы, в частности: а) обеспечить эффективное международное сотрудничество и совместное пользование экспертными знаниями; б) обеспечить предоставление информации для оказания помощи странам в проведении эффективного анализа рисков; с) обеспечить предоставление информации о потенциальных путях проникновения чужеродных

/...

Совещание ВОНТТК	Рекомендация ВОНТТК	Соответствующее решение Конференции Сторон
		инвазивных видов; и оказывать поддержку усилиям по регулированию и контролю, в частности путем предоставления информации об источниках технической поддержки для проведения оперативных ответных мер;
23. поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Глобальной программой по инвазивным видам и соответствующими организациями обобщить информацию по темам, перечисленным выше в пункте 21, в сотрудничестве с соответствующими организациями.		Принята в пункте 26 решения VI/23 с изменением (добавлением): поручает Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Глобальной программой по инвазивным видам и соответствующими организациями: а) обобщить информацию по темам, перечисленным выше, в пункте 24, в сотрудничестве с соответствующими организациями; б) выявить основные трудности научного, технического и информационно-просветительского характера в процессе осуществления приоритетных направлений деятельности на национальном и региональном уровнях; с) разработать в партнерстве с соответствующими Сторонами, странами и соответствующими организациями способы преодоления этих трудностей; д) распространить информацию об этих способах среди Сторон и региональных организаций; и е) разработать программу совместной работы в рамках сети партнеров Глобальной программы по инвазивным видам для Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции о водно-болотных угодьях (Рамсар, Иран, 1971 год), Международной морской организации, Международной конвенции об охране новых сортов растений и других соответствующих органов.
ВОНТТК 7	Рекомендация VII/5: Устойчивый туризм	Принята в решении VI//14 КС-6 с добавлением: собирать и обобщать существующие тематические исследования, касающиеся осуществления руководящих принципов, и представить их Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям для рассмотрения на одном из его совещаний, предшествующих седьмому совещанию Конференции Сторон.
	Рекомендация VII/6: Биологическое разнообразие лесов	Отражена в решении VI/22 КС-6

/...

Совещание ВОНТТК	Рекомендация ВОНТТК	Соответствующее решение Конференции Сторон
	f) настоятельно призвать Стороны и другие правительства включить актуальные задачи и соответствующие мероприятия этой программы работы в свои национальные стратегии и планы действий по биоразнообразию, а также национальные программы по лесам;	Приоритетность мероприятий, осуществляемых Сторонами на национальном уровне, должна определяться с учетом конкретных национальных и региональных потребностей, заключений национальных органов, законодательства, условий и приоритетов, придаваемых вопросам, касающимся лесов, а также с учетом национальных стратегий по лесным ресурсам и биоразнообразию (пункт 11 решения VI/22).
	Межсессионная работа] 2. просит Исполнительного секретаря подготовить, опираясь на итоги работы Специальной группы технических экспертов по биологическому разнообразию лесов и с учетом замечаний, полученных от Сторон, бюро и членов Специальной группы технических экспертов, доклад для рассмотрения Конференцией Сторон на ее шестом совещании, в котором будут обозначены следующие моменты:	Расширенная программа работы: КС подчеркнула суверенные права и ответственность стран за сохранение своих лесов и биоразнообразия в них.
	a) элементы программы работы, принятой в решении IV/7, которые имеют актуальное значение для расширенной программы работы, с указанием того, как они могут быть включены в расширенную программу работы, а также с учетом многолетней программы работы и плана действий Форума Организации Объединенных Наций по лесам.	Отражено в пунктах 11–12 решения VI/22: признает, что все Стороны должны осуществлять расширенную программу работы по биологическому разнообразию лесов в контексте своих национальных приоритетов и потребностей. Приоритетность мероприятий, осуществляемых Сторонами на национальном уровне, должна определяться с учетом конкретных национальных и региональных потребностей, заключений национальных органов, законодательства, условий и приоритетов, придаваемых вопросам, касающимся лесов, а также с учетом национальных стратегий по лесным ресурсам и биоразнообразию. Включение какого-либо мероприятия в программу работы не означает участия в нем всех Сторон; предлагает Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям принять к сведению информацию о потенциальных субъектах деятельности, временных рамках, критериях работы и показателях прогресса, содержащуюся в записке Исполнительного секретаря по этому вопросу.
	Рекомендация VII/7: Биоразнообразие сельского хозяйства	Отражено на КС-6 в решении VI/5
	f) приняла формат для тематических докладов о биоразнообразии сельского хозяйства на основе предложения, которое будет подготовлено Исполнительным секретарем, в консультациях с бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, содержащего простой и удобный в обращении подход;	Принята частично – В пункте 5 решения VI/5, принятого на КС-6, Исполнительному секретарю поручается подготовить проект формы представления тематических докладов о биоразнообразии сельского хозяйства для рассмотрения Конференцией Сторон на ее седьмом совещании. Рекомендация изменена с учетом того, что формат должен быть утвержден на КС-7 и анализ должен быть проведен в рамках подготовки третьего национального доклада и что углубленный анализ программы работы в области сельского хозяйства должен быть

Совещание ВОНТТК	Рекомендация ВОНТТК	Соответствующее решение Конференции Сторон
		проведен на КС-8. <u>Принятое решение: поручает Исполнительному секретарию подготовить проект формы представления тематических докладов о биоразнообразии сельского хозяйства для рассмотрения Конференции Сторон на ее седьмом совещании (пункт 5 решения VI/5).</u>
	подчеркнула необходимость обеспечения странам возможности в полной мере принимать участие в процессе подготовки первого доклада о состоянии генетических ресурсов животных в мире, а также осуществлять последующие мероприятия, которые будут определены в ходе этого процесса;	Принята на КС-6 в пункте 16 решения VI/5 с добавлениями: « <u>предлагает Сторонам, правительствам других стран, механизму финансирования и финансирующим организациям оказать адекватную и своевременную поддержку странам, особенно Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой, и в первую очередь наименее развитым странам и малым островным развивающимися государствам, с тем чтобы они могли принять всестороннее участие [...]</u> ».
	е) просила Исполнительного секретаря наладить сотрудничество с секретариатом Комиссии по генетическим ресурсам для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, выступающей в качестве Временного комитета Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, а после его учреждения - с секретариатом Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства.	Отражена в пункте 6 решения VI/6 с изменениями: поручает Исполнительному секретариюпрепроводить настоящее решение Комиссии по генетическим ресурсам для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, выступающей в качестве Временного комитета Международного договора о генетических ресурсах для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства.
Совещание ВОНТТК	Рекомендация ВОНТТК	Соответствующее решение Конференции Сторон
	Рекомендация VII/13: Глобальная перспектива в области биоразнообразия	
	Рекомендует Конференции Сторон на ее шестом совещании: а) выразить признательность Исполнительному секретарию за публикацию доклада «Глобальная перспектива в области биоразнообразия».	Приветствовала на КС-6 пункте 6 решения VI/25 с дополнениями: с удовлетворением принимает к сведению публикацию доклада «Глобальная перспектива в области биоразнообразия» и постановляет продолжать подготовку «Глобальной перспективы в области биоразнообразия» в качестве периодического доклада о биологическом разнообразии и осуществлении Конвенции, и распространять его на всех официальных языках Организации Объединенных Наций.

/...